



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
30 November 2012
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Семьдесят девятая сессия

Краткий отчет о 2115-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 25 августа 2011 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кали Цай (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (*продолжение*)

Пятнадцатый–двадцатый периодические доклады Мальты (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.

Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции
(продолжение)

Пятнадцатый-двадцатый периодические доклады Мальты (продолжение)
(CERD/C/MLT/15-20; CERD/C/MLT/Q/15-20)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Мальты занимают места за столом Комитета.*
2. **Г-н Сейнт-Джон** (Мальта), отвечая на вопросы, затронутые на предыдущем заседании, говорит, что мигранты с неурегулированным статусом могут содержаться под стражей до 18 месяцев. Однако мигранты, которые ходатайствуют о предоставлении им убежища, могут задерживаться лишь на срок до 12 месяцев, а на практике обычно освобождаются в течение 6 месяцев, если по их ходатайству принято положительное решение. В соответствии с законом все мигранты с неурегулированным статусом подлежат содержанию под стражей. В то же время это требование не соблюдается применительно к большинству уязвимых мигрантов, включая несовершеннолетних, свобода которых ограничивается лишь до тех пор, пока они не пройдут обязательное медицинское освидетельствование. В случае, когда не вполне ясно, является ли мигрант несовершеннолетним, власти стремятся установить его или ее подлинный возраст. Агентство по оказанию помощи просителям убежища организовало для мигрантов учебные занятия, в том числе по изучению языка, как в закрытых, так и в открытых центрах содержания и планирует увеличить число предлагаемых учебных курсов.
3. Мальта в состоянии принять лишь ограниченное число мигрантов, и предпринимаются усилия по расселению мигрантов в других странах Европейского союза и в Соединенных Штатах Америки. Подавляющее большинство не имеющих регулярного статуса мигрантов обращаются с ходатайством о предоставлении убежища; в последние годы количество заявок порой превышало 90%. Кроме того, убежище предоставляется более чем в 50% случаев. Мигрантам, которые намерены опротестовать отрицательные решения властей по ходатайствам, предлагается бесплатная юридическая помощь. Такие апелляции рассматриваются Апелляционным советом по вопросам иммиграции. Недавно состав Совета был расширен, с тем чтобы он мог рассматривать ходатайства одновременно в двух палатах.
4. В последние годы Мальта отремонтировала несколько центров содержания в стране, хотя в процессе проведения работ в некоторых центрах возникли технические затруднения из-за высокого количества содержащихся там лиц. Несмотря на значительный рост числа не имеющих регулярного статуса мигрантов, находящихся под стражей, никто из них уже не содержится в палатках.
5. В Закон о беженцах и подзаконные акты был внесен ряд поправок, с тем чтобы отразить во внутреннем законодательстве концепции вспомогательной защиты и последующего ходатайства, изложенные в директивах Европейского союза; в соответствии с пересмотренным законодательством Мальты лица, ходатайство которых о предоставлении убежища было отклонено даже в порядке апелляции, могут вновь обращаться с ним, если они получают имеющие отношение к делу свидетельства, которые не могли быть получены при подаче первоначального ходатайства.

6. Управление Уполномоченного по делам беженцев в сотрудничестве с Европейским союзом оказывает помощь не имеющим регулярного статуса мигрантам, которые намерены ходатайствовать о предоставлении убежища; мигрантам рассказывают о процедуре предоставления убежища и их правах в качестве просителей убежища, предлагают соответствующие рекомендации и помогают в составлении подачи ходатайств о предоставлении убежища.

7. В ходе рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища Мальта стремится предоставить услуги устных переводчиков того же пола, что и лицо, дело которого рассматривается в суде. К сожалению, иногда в стране находится всего один устный переводчик, который в состоянии переводить на тот или иной язык, и переводчиков соответствующего пола порой невозможно найти, особенно в сжатые сроки.

8. Мальта приняла к сведению рекомендации, содержащиеся в докладе Паскуале, включая создание административного органа для наблюдения за работой центров содержания. Кроме того, после имевших место в 2005 году инцидентов в центрах содержания туда были допущены представители средств массовой информации. Когда представители правоохранительных органов Мальты были направлены в эти центры для пресечения беспорядков, они сделали все возможное для того, чтобы разрядить обстановку и мирным образом восстановить порядок. Мальта будет и впредь принимать меры для улучшения условий содержания как в закрытых, так и в открытых центрах.

9. **Г-жа Сант** (Мальта), также отвечая на вопросы, затронутые на предыдущем заседании, признает, что имело место лишь незначительное число случаев привлечения к ответственности за расовую дискриминацию в стране, несмотря на тот факт, что Мальта укрепила свои национальные законы по борьбе со всеми формами дискриминации. В то же время для привлечения того или иного лица к ответственности за расовую дискриминацию требуется, чтобы пострадавшая сторона обратилась прежде с жалобой и конкретно просила о том, чтобы данное дело было передано в суд. Мальтийское общество является достаточно толерантным, и стороны зачастую предпочитают урегулировать свои разногласия неформальным путем, не обращая при этом в суд. Те немногочисленные случаи привлечения к ответственности за расовую дискриминацию, которые имели место, следует рассматривать под таким углом зрения, и поэтому они являются свидетельством присущего мальтийскому обществу духа терпимости в отношении этнического и культурного многообразия.

10. Законодательство Мальты предусматривает минимальное и максимальное наказание, которое может быть применено в случае конкретного правонарушения. Наказание выносится главным образом для того, чтобы служить сдерживающим фактором для других лиц, которые в противном случае могли бы совершить аналогичные правонарушения. К числу мер, чаще всего применяемых судами, относятся условное наказание и условное освобождение от ответственности. Будучи подкреплены соответствующими пропагандистскими кампаниями в средствах массовой информации, эти меры, судя по всему, служат в качестве эффективных сдерживающих средств, и никакого заметного роста числа лиц, привлекаемых к ответственности за расовую дискриминацию, не наблюдается. Естественно, что за этой ситуацией необходимо наблюдать, и в случае необходимости в качестве более серьезного сдерживающего фактора могут быть использованы более суровые наказания.

11. За предыдущие два года заметно увеличилось число мигрантов, привлеченных к ответственности за попытку покинуть страну с поддельными документами. По всей видимости, условные наказания не послужили сдерживаю-

шим фактором для лиц, которые совершили такие правонарушения, и судебным органам было рекомендовано выносить более жесткие наказания, включая тюремное заключение, за преступления, связанные с подделкой документов.

12. Полиция проводит свое собственное внутреннее расследование по поводу любых жалоб на неправомерные действия полицейских, и в последние годы было расследовано несколько таких жалоб. Зачастую подобные дела решаются на неформальной основе.

13. Ответчикам и потерпевшим в порядке апелляции оказывается юридическая помощь, если они отвечают определенным требованиям. Проситель убежища, первоначальное ходатайство которого было отклонено, имеет право на юридическую помощь лишь в том случае, если он или она оспаривает это решение, ссылаясь на неправильное применение норм права. Речь не идет о какой-то форме дискриминации; ограничения применяются также в отношении апелляций, подаваемых Генеральной прокуратурой. Кроме того, в связи с серьезными правонарушениями, которые наказываются тюремным заключением вплоть до пожизненного, Прокуратура может добиваться обжалования лишь в том случае, если по ее мнению вынесенное наказание является явно чрезмерным.

14. На Мальте запрещено двоеженство. Иностранцы, которые заключили браки с несколькими лицами в других странах, могут оставаться в стране, однако им запрещено вступать в брак на Мальте, если они прежде не расторгнут ранее заключенные браки.

15. Хотя на Мальте зарегистрировано лишь незначительное число проявлений расовой дискриминации, вполне возможно, что о некоторых таких случаях не сообщалось. Кроме того, наметился заметный рост числа правонарушений, включая правонарушения, связанные с расовой дискриминацией, которые совершались в районах, где для проведения досуга собирается значительное количество мигрантов. Зачастую эти правонарушения происходят во время стычек одних групп мигрантов с другими; столкновения с применением насилия между мигрантами и местными жителями происходят редко. Наблюдается значительный рост серьезных правонарушений, совершаемых мигрантами, включая причинение тяжких телесных повреждений и торговлю наркотиками.

16. Освобождение из заключения под залог является обязательным по истечении определенного срока, если к этому времени не вынесено обвинительное заключение. Освобождение под залог применяется в том случае, если подсудимый отвечает определенным требованиям, которые являются одинаковыми как для граждан Мальты, так и для иностранцев, т.е. право на такое освобождение предоставляют или в нем отказывают с учетом действий обвиняемого и серьезности правонарушения, в котором его или ее обвиняют. В то же время многие мигранты привлекаются к ответственности за оборот наркотиков в значительных количествах, что влечет за собой тюремное заключение на срок до 15 лет и выше. В подобных случаях освобождение под залог применяется редко.

17. Несколько человек были привлечены к ответственности в связи с беспорядками во время футбольных матчей, а также за коррупцию и взятки в связи со спортивными мероприятиями. Однако никто из футболистов или болельщиков не привлекался к ответственности за расовую дискриминацию.

18. Средства массовой информации на Мальте регламентируются Указом о запрещении подстрекательства к подрывной деятельности и Законом о прессе. Под действие Указа подпадают материалы, которые могут быть запрещены для ввоза в страну, в частности на том основании, что они способствуют разжигания

нию расовой дискриминации. Закон, регламентирующий работу средств массовой информации, намеренно сформулирован в самых общих выражениях, с тем чтобы суды могли, среди прочего, эффективным образом бороться с расовой дискриминацией. Пресса на Мальте является свободной, и выходит несколько независимых и политических газет, связанных с той или иной партией. Всем газетам запрещено публиковать материалы, которые содержат призывы к расовой дискриминации или подстрекательство к расовой ненависти. Так, за подстрекательство к расовой дискриминации был успешно привлечен к ответственности кандидат на выборную государственную должность. Этот случай способствовал повышению информированности общественности о данной проблеме и укреплению расовой терпимости.

19. Мальта приняла законодательство, которое предусматривает бесплатную репатриацию в страну происхождения лиц, ставших жертвами правонарушений, в том числе лиц, которые подвергались расовой или гендерной дискриминации. Однако до настоящего времени власти не получали каких-либо просьб о подобной репатриации.

20. **Г-жа Агтар** (Мальта) говорит, что правительство рассматривает принцип равенства в качестве одной из национальных приоритетных задач и стремится внедрить его во все области политики и законодательства. Оно следует целостному подходу к выявлению дискриминационной практики и борьбе с ней, одновременно стремясь к увеличению ресурсов и уделению первоочередного внимания таким уязвимым группам, как несопровождаемые несовершеннолетние лица.

21. Национальная комиссия по поощрению равенства (НКПР) в рамках своего проекта "Укрепление равенства вне сферы законодательства" подготовила план действий по борьбе с расовой дискриминацией в соответствии с решениями Конференции по обзору Дурбанского процесса 2009 года. Данный план потребовался для того, чтобы адаптироваться к возникающим тенденциям и охватить все национальные структуры на всех уровнях.

22. Беженцы располагают теми же правами, что и граждане Мальты, в случае обращения с просьбой о предоставлении жилья социального найма или субсидии на аренду жилья при условии, что они отвечают определенным требованиям в отношении статуса проживания и уровня дохода. Ситуации, когда тем или иным лицам отказывают в сдаче частного жилья на основании их расовой принадлежности или этнического происхождения, расследуются НКПР, и виновные могут быть наказаны штрафом и/или тюремным заключением.

23. Департамент по вопросам производственных отношений и найма установил минимальные требования по борьбе с дискриминацией в области занятости, включая расовую дискриминацию. Он уполномочен расследовать жалобы, и в его состав входит трибунал по производственным вопросам, который имеет право предоставлять пострадавшим компенсацию.

24. Лицам различного расового и этнического происхождения предоставляются услуги Корпорации по вопросам занятости и профессиональной подготовки. Эта Корпорация также занимается проблемами злоупотреблений в трудовой сфере и успешно выиграла ряд случаев, когда представители различных расовых групп подвергались эксплуатации.

25. Положения о равенстве в области найма признают и рассматривают в качестве наказуемых различные виды расовой дискриминации в таких областях, как доступ к труду, критерии найма и продвижения по службе, вознаграждение и членство в профсоюзах. Согласно соответствующей директиве Европейского

союза данные Положения также возлагают бремя доказательства на сторону, предположительно виновную в дискриминационной практике.

26. Уровень занятости женщин на Мальте остается низким, хотя он и повышался на протяжении последнего десятилетия благодаря ряду законодательных инициатив. Принимаются меры в целях дальнейшего улучшения положения за счет политики на рынке труда, которая также распространяется на другие уязвимые группы, и готовности правительства пойти на определенные меры "позитивной дискриминации".

27. Дети мигрантов, будь то с урегулированным или неурегулированным статусом, изучают мальтийский и английский языки и пользуются теми же правами, что и мальтийские дети, в рамках обязательного образования в возрасте до 16 лет. Хотя мигранты из стран за пределами Европейского союза не получают автоматически право на доступ к высшему образованию, Министерство образования может предоставить равные права по гуманитарным соображениям. Этой возможностью воспользовались многие выходцы из стран Азии и Африки.

28. Ведется разработка национальной учебной программы для начальной школы на основе принципов укрепления демократии и уважения многообразия. Правительство предлагает включить в нее обязательства Мальты в соответствии с международными договорами по правам человека, и она приветствует предложение Комитета о том, чтобы включить туда также и Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

29. Исходя из важности многообразия для укрепления культуры общества, Мальта официально провозгласила свою политику в области культуры в июле 2011 года. В школах предпринимаются активные стратегические усилия по укреплению межкультурного диалога, с тем чтобы наиболее полным образом использовать возможности, предоставляемые обществу многокультурностью.

30. НКПР пользуется услугами местных групп для расследования жалоб на расовую дискриминацию. Она оказывает помощь отдельным лицам и организациям в борьбе с дискриминационной практикой, и подобная процедура является бесплатной и носит менее официальный характер, чем судебные разбирательства. В ряде случаев дело не доходило до судов, поскольку НКПР не может возбуждать разбирательство без явно выраженного согласия пострадавшего.

31. НКПР также располагает широкими возможностями по организации подготовки и повышению информированности различных групп гражданского общества и взаимодействует со средствами массовой информации и Управлением теле- и радиовещания в целях распространения информации в отношении заявлений, разжигающих ненависть. Полиция также может принимать непосредственные меры, если она получает соответствующие сообщения о высказываниях и заявлениях, разжигающих ненависть.

32. Еще одной задачей НКПР является обеспечение доступа к социальным пособиям. Система социального страхования предусматривает несколько видов не связанных с выплатой взносов пособий, применяя при этом различные методы проверки уровня доходов в зависимости от вида запрашиваемого пособия.

33. НКПР не располагает широким мандатом национального правозащитного учреждения, поскольку на Мальте уже существует ряд организаций, занимающихся более конкретными областями прав человека. Тем не менее она соответствует ряду принципов, касающихся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижских принципов). Пра-

вительство изучает возможность создания национального правозащитного учреждения в соответствии с этими Принципами.

34. Парламентский омбудсмен располагает полномочиями рассматривать жалобы на дискриминацию в государственном, но не в частном секторе.

35. Правительство склоняется к тому, чтобы включить соответствующие положения Конвенции во внутреннее законодательство, сделав их частью Уголовного кодекса, Гражданского кодекса и Гражданско-процессуального кодекса, а не включать полный текст Конвенции в качестве отдельного закона, поскольку оно испытывает сомнения по поводу достаточно всеобъемлющего характера такого документа.

36. На Мальте принимаемые парламентом законы являются нормами первичного права, в то время как правовые оговорки и положения относятся к нормам вторичного порядка. И те, и другие обсуждаются в парламенте и имеют одинаковую силу в судах. Указ о равном обращении представляет собой исключение, поскольку он был принят Премьер-министром в целях введения в действие различных законов, касающихся присоединения Мальты к Европейскому союзу. Поэтому он является не вторичной нормой, и если бы ни эти исключительные обстоятельства, он должен был быть принят в качестве нормы первичного права.

37. Закон о добровольных организациях 2007 года содержит положения, предусматривающие должность Уполномоченного по добровольным организациям и создание Совета по делам добровольного сектора в целях укрепления и регулирования деятельности добровольных организаций, развития их сотрудничества друг с другом и с правительством.

38. **Г-н де Гутт** отмечает, что незначительное число жалоб и случаев привлечения к ответственности за расистские правонарушения не обязательно является положительным показателем. Усовершенствовав законодательство в этой области, власти должны сосредоточить усилия на предоставлении более эффективной правовой информации жертвам расистских преступлений, а также на повышении информированности сотрудников полиции и работников судов.

39. Озабоченность Комитета вызывают возможные негативные последствия содержания несовершеннолетних из числа иностранцев в соответствующем центре. Важно не отделять детей от их родителей, однако его интересует вопрос о том, были ли учтены другие возможности, включая размещение семей в отдельных помещениях или же выдачу "электронных браслетов".

40. **Г-н Камиллери** (Мальта) говорит, что власти понимают важность представления более подробной информации и активно работают в этом направлении.

41. **Г-н Сейнт-Джон** (Мальта) поясняет, что уязвимые мигранты, включая детей, не подвергаются длительным срокам содержания под стражей. Мигранты находятся в центрах содержания до тех пор, пока они не пройдут медицинское освидетельствование, после чего их помещают в открытые центры. Открытые центры, предназначенные для мигрантов, у которых нет другого жилья, имеют отдельные помещения для семей с детьми.

42. Лица, содержащиеся в открытых центрах, могут покинуть их в любое время, однако в силу того, что Мальта является небольшой страной, не располагающей достаточными возможностями для интеграции, обитатели этих центров обычно остаются в них, и их число постоянно возрастает. В настоящее время Мальта не использует так называемые "электронные браслеты".

43. **Г-жа Сант** (Мальта) говорит, что представленные Комитету статистические данные отражают не количество жалоб, а число лиц, привлеченных к ответственности за расистские преступления. В соответствии с мальтийским законодательством в случае подачи жалобы на расовую дискриминацию полиция не может самостоятельно привлекать кого-либо к ответственности, если истец впоследствии отказывается от своей жалобы.
44. Следует уделить внимание причинам, по которым некоторые лица, обращающиеся с жалобами на расовую дискриминацию, не добиваются привлечения за это к ответственности. Необходимо заверить их в том, что в ходе разбирательства соответствующих правонарушений их права будут полностью защищены.
45. **Г-н Автономов** говорит, что, возможно, положение беженцев на Мальте ухудшилось вследствие недавних событий в Северной Африке. Важно, чтобы Комитет был информирован об их положении.
46. Он просит представить дополнительную информацию о критериях, используемых при установлении мальтийского гражданства. Согласно периодическому докладу Министр, отвечающий за вопросы, связанные с гражданством страны, располагает полномочиями на то, чтобы лишать некоторых лиц гражданства, и это решение не подлежит пересмотру судами.
47. **Г-н Камиллери** (Мальта) говорит, что положение беженцев является в настоящее время одним из острейших вопросов. Буквально сегодня утром он лично участвовал в обсуждении мер по доставке беженцев из Триполи на Мальту. Мальтийские власти готовы обеспечивать наблюдение за происходящими событиями совместно с Комитетом.
48. **Г-жа Сант** (Мальта) говорит, что она хотела бы запросить дополнительные рекомендации относительно процедур получения мальтийского гражданства. Запрашиваемая информация вскоре будет направлена в Комитет.
49. **Г-н Мурильо Мартинес** приветствует принятие поправок к Закону о беженцах в целях приведения его в соответствие с директивами Европейского союза. Он хотел бы услышать более подробную информацию о том, какое воздействие оказывает на общество недавний приток иммигрантов. Международное сообщество, особенно соседние страны, со всей очевидностью должны взять на себя определенную долю ответственности за решение этой проблемы.
50. **Г-н Камиллери** (Мальта) говорит, что со всей очевидностью необходимо принять меры для обеспечения полного применения на практике пересмотренного законодательства о беженцах. До недавних времен Мальту оккупировали самые различные страны и народы. Они оказали довольно заметное влияние на ее язык, культуру и образ жизни, и мальтийское общество традиционно является открытым и терпимым. Население самым непосредственным образом ощущает приток иммигрантов и готово оказывать им помощь, несмотря на социально-экономические последствия появления этих новых жителей. Несомненно, как и в любом обществе, имеются экстремисты, однако неправительственные организации (НПО) Мальты и широкая общественность занимают позитивную позицию. Тем не менее европейские партнеры страны обязаны разделить с ней это бремя.
51. **Г-н Линдгрэн Алвис** приветствует инициативы государства-участника в области образования, направленные на поощрение терпимости и многообразия.

52. Он отмечает, что в 2010 году на Мальте была проведена первая в Средиземноморье региональная конференция "Альянса цивилизаций" под эгидой Организации Объединенных Наций.

53. **Г-н Диакону** говорит, что в соответствии со статьей 4 Конвенции государства-участники обязаны привлекать к уголовной ответственности за акты расовой дискриминации. Он интересуется, почему работники прокуратуры не в состоянии самостоятельно принимать меры, когда до их сведения доводится информация о правонарушениях отдельными лицами, средствами массовой информации и иными источниками. Основывается ли согласие истца, которое необходимо для продолжения расследования даже в случае серьезных нарушений прав человека или причинения тяжких телесных повреждений, на соображениях расового характера? Он упоминает, в частности, правонарушения, предусмотримые статьей 82А, В, С и D, статьей 83В, статьей 139А и статьей 222А Уголовного кодекса. Он исходит из того, что никакие подобные ограничения не применяются в отношении обвинителей, когда речь идет о военных преступлениях, геноциде или преступлениях против человечности.

54. **Г-жа Сант** (Мальта) говорит, что раздел VIII Уголовного кодекса предусматривает привлечение к ответственности за преступления против личности. За некоторые преступления можно привлечь к ответственности лишь при наличии иска пострадавшей стороны. Следственная полиция принимает меры для выяснения того, является ли данная жалоба серьезной, и исключения возможности того, что данный иск является недобросовестным или явно необоснованным. По завершении предварительного дознания полиция запрашивает у истца разрешение приступить к расследованию. Если в этом отказывается, они не имеют возможности начинать расследование. Она согласна с тем, что это создает препятствия. Однако раздел VIII также предусматривает исключения, и в таких случаях полиция может приступить к исполнению своих официальных обязанностей, даже если истец попытается отозвать свое исковое заявление. То же самое относится к ситуациям, когда предъявитель жалобы не является пострадавшей стороной.

55. Иногда преступления, связанные с причинением тяжких телесных повреждений или попыткой убийства, бывают вызваны той или иной формой расового конфликта между отдельными лицами, которые не могут характеризоваться как расовая дискриминация. Полиция стремится выяснить причины конфликта, и, если пострадавший ссылается на расовую дискриминацию, данное утверждение включается в перечень предъявляемых обвинений. Если предусмотримое в таком случае наказание превышает срок в шесть месяцев, в дело вмешивается Генеральная прокуратура и берет на себя функцию предъявитель искового заявления от имени пострадавшей стороны.

56. Законодательство, запрещающее расовую дискриминацию, является более детально разработанным, чем законы, запрещающие другие формы дискриминации, например, по признаку пола или вероисповедания; кроме того, по расовым мотивам подается большее число жалоб и привлекается к ответственности большее число лиц.

57. **Г-жа Крикли** позитивно оценивает предпринятые государством-участником в последнее время инициативы в области образования. Она присоединяется к другим членам Комитета, которые рекомендовали включить компонент образования в области прав человека в школьные учебные программы, и особо выделить такой предмет, как многообразие и межкультурный диалог.

58. Согласно результатам исследования, проведенного Агентством Европейского союза по основным правам на Мальте в 2009 году, 66% опрошенных африканцев считают, что они подвергаются дискриминации. Хотя этот вывод не является столь неожиданным для стран Европейского союза, он свидетельствует о том, что наряду с правовой проблемой возможного приостановления соответствующих расследований на Мальте существует также необходимость повышения информированности о действующих законах и правовых учреждениях и укрепления доверия к ним со стороны лиц, находящихся в крайне неблагоприятном положении. Она спрашивает, принимаются ли в этой связи какие-то меры.

59. В настоящее время Мальта осуществляет Стокгольмскую программу Европейского союза по вопросам политики в области интеграции. Отмечая, что новое Агентство по оказанию помощи просителям убежища не включает вопросы интеграции в круг своего ведения, она спрашивает, собирается ли Мальта разрабатывать общую интеграционную политику.

60. Какие меры принимаются Уполномоченным по делам добровольных организаций для привлечения представителей общин меньшинств к прямому участию в работе добровольного сектора?

61. **Г-н Сейнт-Джон** (Мальта) говорит, что одна из основных функций Агентства по оказанию помощи просителям убежища заключается в наблюдении за работой открытых центров и осуществлении программ по интеграции. Например, оно организовало курсы профессионально-технического обучения и изучения языка, с тем чтобы подготовить просителей убежища для расселения или долгосрочного пребывания на Мальте.

62. **Г-жа Аттар** (Мальта) говорит, что основные цели Закона о добровольных организациях состоят в регулировании и финансировании добровольного сектора. Все НПО должны быть зарегистрированы, с тем чтобы они могли получать государственное финансирование и другие виды помощи. С просителями убежища и негражданами работает ряд НПО, включая Беженскую службу Ордена иезуитов, Мальтийскую организацию оказания экстренной помощи и Институт Паулу Фрейре. Некоторые из них занимаются пропагандистской деятельностью и организацией учебных курсов в мальтийских школах. Основное внимание уделяется добровольной деятельности в системе образования. В ознаменование проведения Европейского года добровольцев различными министерствами, Уполномоченным по делам добровольных организаций и Советом по делам добровольного сектора предпринимаются меры по расширению участия как граждан, так и неграждан в деятельности НПО.

63. **Г-н Камиллери** (Мальта) говорит, что правительство и НПО на Мальте традиционно принимают активное участие в культурно-образовательной деятельности. Он добавляет, что значительная часть НПО связана с церковью.

64. **Г-н Питер** отмечает важность проверки уровня доходов в области оказания юридической помощи и просит привести примеры методов проверки материального положения, используемых в области социального страхования.

65. На предыдущем заседании он затронул вопрос о церкви и ее влиянии на образование. В частности, он хотел бы узнать, вносились ли поправки в статью 2 Конституции, в соответствии с которой религией Мальты является римская католическая религия.

66. Он также интересуется главами 2 и 4 Конституции, которые называются "Декларация принципов" и "Основные права и свободы личности" соответ-

венно. Насколько он понимает, права и свободы, изложенные в разделе 4, носят обязательный характер, а глава 2 отражает планы и цели правительства. В то же время его интересует вопрос о том, почему такие права, как право на труд и право на начальное образование, содержатся не в разделе 4, а в разделе 2.

67. Многие конституции начинаются с таких заявлений, как: "Все люди рождаются свободными и равными". Однако в статье 33 Конституции, касающейся права на жизнь, не содержится никакого упоминания о равенстве. Кроме того, в ее нынешней формулировке эта статья, судя по всему, подразумевает, что то или иное лицо может быть лишено его или ее жизни согласно закону.

68. В разделе своих ответов, касающихся НКПР, делегация заявила, что правительство изучает возможность создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами. В пункте 5 приложения к докладу Парламентский омбудсмен заявляет, что он неоднократно привлекал внимание к тому, что давно настало время назначить его Управление в качестве национального правозащитного учреждения, с тем чтобы уполномочить его рассматривать жалобы, касающиеся расовой дискриминации в частном секторе. Он спрашивает, когда правительство планирует принять меры в связи с этой просьбой.

69. **Г-жа Аттар** (Мальта) говорит, что, хотя учение римско-католической веры является частью учебной программы религиозного образования во всех школах, учащиеся имеют право не посещать занятия в рамках религиозного образования. Католическая церковь имеет давнюю историю обеспечения высококачественного образования на Мальте совместно с государством. Неграждане обучаются в государственных, католических и частных школах по всей стране. Государство весьма серьезно относится к своей обязанности обеспечить образование, предоставляя его бесплатно всем до третьего уровня и выделяя субсидии на поощрение дальнейшего участия в системе образования.

70. Правительство рассматривает вопрос о назначении Управления Парламентского омбудсмана в качестве национального правозащитного учреждения среди прочих вариантов. Необходимо также учитывать факт наличия эффективных учреждений в таких областях, как гендерные права и права инвалидов.

71. Инвалиды, доход которых ниже национального уровня минимальной заработной платы, имеют право на пособие по инвалидности. Существуют различия между методами проверки материального положения в зависимости от вида испрашиваемого пособия. Во многих случаях пособия, на которые имеют право данные лица, не засчитываются в качестве части их дохода.

72. **Г-жа Сант** (Мальта) говорит, что подробный ответ на вопрос г-на Питера в отношении глав 2 и 4 Конституции будет включен в следующий периодический доклад.

73. **Г-н Эвомсан** положительно отмечает присущую государству-участнику культуру терпимости и его усилия по решению вопросов, связанных с миграционным потоком в страну. Он спрашивает, пытаются ли власти установить контакты с правительствами стран происхождения мигрантов, которые незаконно прибывают на Мальту.

74. **Г-н Сейнт-Джон** (Мальта) говорит, что, как правило, мигранты из стран Восточной Африки, особенно Эритреи и Сомали, пользуются международной защитой. Это дает им право оставаться на Мальте, и со временем они обычно утрачивают контакты со своими странами происхождения. Правительство понимает важность укрепления отношений со странами Западной Африки и про-

водило встречи с представителями Ганы и Нигерии в целях поиска возможностей возвращения мигрантов из этих государств в тех случаях, когда это возможно. Правительство понимает, что многое еще предстоит сделать для укрепления сотрудничества в области миграции и в других областях. Оно также взаимодействует с Международной организацией по миграции в целях организации добровольных возвращений. В силу своего географического месторасположения Мальта поддерживает традиционные связи с Египтом, Ливией и Тунисом.

75. **Г-н Камиллери** (Мальта) добавляет, что правительство направляет значительную часть своей помощи на цели международного развития странам, расположенным в районах Африки к югу от Сахары; в настоящее время оно занимается разработкой проектов в области изменения климата в интересах этого региона.

76. **Председатель** просит пояснить проблемы в отношениях между мигрантами, о которых было упомянуто, и вопрос о коррупции в футболе.

77. **Г-жа Сант** (Мальта) говорит, что представленная ею информация основывалась на анализе статистических данных по числу лиц, привлеченных к ответственности, согласно которым во многих случаях, затрагивающих представителей этнических меньшинств, правонарушитель и пострадавший являлись членами одного и того же этнического меньшинства. По этой причине маловероятно, чтобы в этих случаях речь шла о расизме.

78. Хотя во многих местных футбольных командах есть игроки из африканских стран, до настоящего времени ни в одном из случаев привлечения к ответственности клубов, игроков или зрителей речь не шла о расовой дискриминации в отношении кого-либо из игроков.

79. **Г-н Камиллери** (Мальта) говорит, что с учетом большого числа футболистов в других странах, которые стали жертвами расистских выпадов, следует отметить, что подобное никогда не случилось на Мальте, несмотря на заметное присутствие африканских игроков. Проблема взяток и коррупции в мальтийском футболе никоим образом не связана с этническим составом команд.

80. **Г-н Диакону** рекомендует, чтобы в случае наиболее серьезных нарушений статей 82, 139 и 222 Уголовного кодекса органы прокуратуры возбуждали расследование по долгу службы. Вполне понятно, что направленные против отдельных лиц правонарушения, такие как расовые нападки, преследования и оскорбления, требуют наличия жалобы пострадавшего, прежде чем может быть возбуждено расследование. Однако вполне возможно, что публикация в газете статьи, отрицающей холокост или геноцид где бы то ни было в мире, не повлечет за собой жалобу от того или иного лица или организации. Тем не менее такая статья, несомненно, вызовет огромное давление на государство-участник со стороны других европейских стран, которые принимают меры в связи с подобными оскорбительными материалами. Он настоятельно призывает государство-участник изыскать средства для решения подобных проблем и не ждать соответствующего давления извне.

81. **Г-н Саиду** (Докладчик по стране) указывает, что Парламентский омбудсмен располагает значительными полномочиями, которые в случае их реорганизации могли бы быть приведены в соответствие с Парижскими принципами. Хотя к их числу относится право возбуждать дела по долгу службы, оно ограничено лишь государственными и правительственными органами. Поэтому он рекомендует расширить эти полномочия, с тем чтобы они распространялись и на частный сектор.

82. **Г-н Камиллери** (Мальта) говорит, что расширение полномочий Парламентского омбудсмена является одним из нескольких вариантов, которые рассматривает правительство. Ему необходимо обеспечить, чтобы не были утрачены полномочия других эффективных учреждений, которым поручено заниматься иными областями дискриминации. Должность Парламентского омбудсмена была учреждена специально для решения проблем в правительственной сфере, которые не обязательно связаны с правами человека. Поэтому необходимо также не упускать из виду эту роль при создании органа с более широким мандатом.

83. **Г-жа Сант** (Мальта) говорит, что статистические данные, представленные Комитету, основываются на жалобах, поданных отдельными лицами. Для того чтобы привлечь к ответственности за правонарушение, заключающееся в целенаправленных действиях против того или иного лица, должна быть подана жалоба, которая останется в силе на протяжении всего судебного процесса. Если пострадавший снимает свою жалобу на любом этапе, полиция не может продолжать расследование этого дела по долгу службы. В случае опубликования в прессе оскорбительных статей подавать жалобу нет необходимости, поскольку подобные действия регулируются Законом о прессе.

84. **Г-н Автономов** просит уточнить, кто отвечает за назначение Уполномоченного по делам добровольных организаций и Совета по делам добровольного сектора, а также как формируется этот Совет.

85. **Г-жа Аттар** (Мальта) говорит, что Уполномоченный по делам добровольных организаций назначается правительством. В Совет по делам добровольного сектора в настоящее время входят один представитель правительства и Уполномоченный. Другие члены назначаются добровольными организациями и избираются правительством. Добровольные организации сами избирают председателя Совета.

86. **Г-н Саиду** положительно отмечает достигнутый государством-участником прогресс в законодательной области и предпринятые им другие меры по ликвидации расовой дискриминации, особенно в отношении иммигрантов с неурегулированным статусом, беженцев и просителей убежища. Государство-участник принимает растущее число иммигрантов и превратилось из страны транзита в страну приема. Неурегулированная иммиграция приводит к возникновению в некоторых областях условий для расовой дискриминации. В заключительные замечания Комитета будут включены рекомендации относительно эффективного осуществления законодательных и других мер, принимаемых государством-участником для ликвидации расовой дискриминации на местах. Он настоятельно призывает правительство обеспечить широкое распространение заключительных замечаний.

87. **Г-н Камиллери** (Мальта) выражает признательность членам Комитета за конструктивные, продуманные и подготовленные вопросы и замечания, которые оказались весьма полезными для его делегации.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.